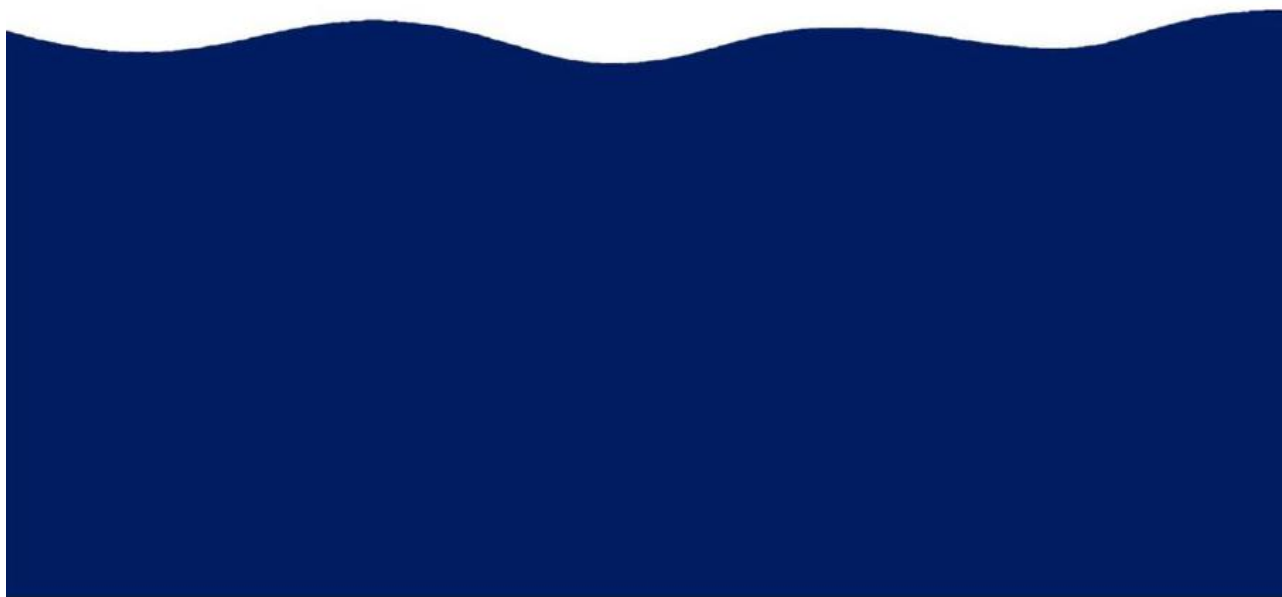




**ПОСІБНИК**  
**ДЛЯ**  
**МІЖНАРОДНИХ СУДДІВ-РЕФЕРІ**  
**РОЗДІЛ К**  
**Слухання протестів**

ПЕРЕКЛАД УКРАЇНСЬКОЮ

ВФУ 2013





ПОСІБНИК ДЛЯ МІЖНАРОДНИХ СУДДІВ-РЕФЕРІ РОЗДІЛ К (СЛУХАННЯ ПРОТЕСТІВ)

| Зміст   | Сторінка |
|---|----------|
| K.1 Юрисдикція, загальні принципи, приготування   | K 3      |
| K.2 Перекладачі   | K 4      |
| K.3 Право бути присутнім  | K 4      |
| K.4 Право на відкликання протесту   | K 5      |
| K.5 Паралельне слухання більш, ніж одного протесту  | K 5      |
| K.6 Покарання судна, яке не є а ні опротестованим, а ні протестуючим                      | K 6      |
| K.7 Спостерігачі  | K 6      |
| K.8 Процедура слухань: дійсність протестів  | K 6      |
| K.8.1 Загальні принципи   | K 6      |
| K.8.2 Вчасне отримання письмового протесту  | K 7      |
| K.8.3 Визначення опротестованого  | K 7      |
| K.8.4 Опис інциденту  | K 7      |
| K.8.5 Представництво протестуючого  | K 7      |
| K.8.6 Оклик   | K 7      |
| K.8.7 Протестовий прапор  | K 8      |
| K.8.8 Протести на акваторії району перегонів  | K 8      |
| K.8.9 Протести поза акваторією району перегонів   | K 8      |
| K.8.1 Встановлення дійсності (чинності) протесту  | K 8      |
| K.9 Порядок слухання: отримання свідчень і встановлення фактів                            | K 8      |
| K.10 Порядок слухання: свідки і свідчення   | K 8      |
| K.11 Вплив перегонової пам'яті на свідчення-спогади про інцидент                          | K 9      |
| K.12 Застереження щодо оцінки свідчень  | K 9      |
| K.13 Свідчення з чужих слів   | K 9      |
| K.14 Фотосвідчення  | K 9      |
| K.15 Письмові свідчення   | K 10     |
| K.16 Навідні запитання  | K 10     |
| K.17 Обговорення  | K 11     |
| K.18 Порядок слухання: встановлення фактів  | K 12     |
| K.19 Розв'язування спірних питань   | K 13     |
| K.20 Член протестового комітету, який жорстко дотримується своєї думки, будучи у меншості | K 13     |
| K.21 Обов'язок переконати протестовий комітет   | K 13     |
| K.22 Записування фактів і рішень; правило 14  | K 14     |
| K.23 Оголошення прийнятої ухвали  | K 14     |
| K.24 Протести перегонового комітету   | K 15     |
| K.25 Протести, що стосуються правил класу   | K 15     |
| K.25.1 Основні правила  | K 16     |
| K.25.2 Правила класу  | K 16     |
| K.25.3 Вітрильницькі інструкції   | K 16     |
| K.25.4 Права і обов'язки вимірювача   | K 16     |
| K.25.5 Визнання дійсним протесту, який стосується правил класу                            | K 17     |
| K.25.6 Обов'язки протестового комітету щодо протесту, який стосується правил класу        | K 17     |
| K.25.7 Свідки-експерти і їх показання   | K 17     |
| K.25.8 Повторне вимірювання   | K 18     |
| K.25.9 Повноважна правомочна організація  | K 18     |
| K.26 Протести самого протестового комітету  | K 18     |
| K.27 Слухання стосовно зловживань забороненими лікарськими засобами                       | K 19     |
| K.28 Звернення про відшкодування  | K 19     |
| K.28.1 Хто може звертатися про надання відшкодування?                                     | K 19     |
| K.28.2 Сторони у слуханні щодо відшкодування  | K 20     |
| K.28.3 Слухання   | K 21     |
| K.28.4 Дійсність (чинність)   | K 21     |

ПОСІБНИК ДЛЯ МІЖНАРОДНИХ СУДДІВ-РЕФЕРІ РОЗДІЛ К (СЛУХАННЯ ПРОТЕСТІВ)

|         |   |      |
|---------|---|------|
| K.28.5  | Відповідність   | K 22 |
| K.28.6  | Залік   | K 22 |
| K.28.7  | Значно, істотно   | K 22 |
| K.28.8  | Не з його власної провини   | K 23 |
| K.28.9  | Неналежні дії, або похибка  | K 23 |
| K.28.10 | Факти пошкодження матчастини, чи травмування людини   | K 24 |
| K.28.11 | Надавання допомоги  | K 24 |
| K.28.12 | Накладання покарань   | K 24 |
| K.28.13 | Надавання відшкодування K 24  |      |
| K.28.14 | Настанови щодо відшкодувань, які можуть бути надані   | K 25 |
| K.28.15 | Перед-перегонове "звернення про відшкодування"  | K 26 |
| K.28.16 | Звернення про відшкодування через твердження про допущену<br>перегоновим комітетом похибку стосовно надання судну залікового<br>стану НБД (OCS), ППЗ (ZFP), або ЧПД (BFD) | K 26 |
| K.28.17 | Відшкодування після дискваліфікації без слухання  | K 26 |
| K.28.18 | Додаток Q (Медал рейс)  | K 27 |
| K.28.19 | Додаток B (Правила змагань з віндсюрфінгу)  | K 27 |
| K.28.20 | Додаток F (Правила перегонів на кайтбордах)   | K 27 |
| K.29    | Звернення про повторне слухання   | K 27 |

**К.1 Юрисдикція, загальні принципи, приготування**

Юрисдикція протестового комітету є у тих межах, які йому визначено чинним варіантом *Правил вітрильницьких перегонів*. За чинними правилами перегонів шляхом зазначень у вітрильницькій інструкції застосовними можуть бути зроблені інші правила, такі, як приписи національної повноважної організації, у разі їх застосування, правила класу та запровадити інші умови, за якими проводитимуться змагання. Порушення судом підзаконних актів, постанов органів місцевої влади, регламентуючих документів портових, чи мореплавних керівних органів є поза межами юрисдикції протестових комітетів, якщо тільки необхідність додержання вимог таких документів не зазначено у вітрильницькій інструкції.

Існують різні типи слухань протестів і звернень про відшкодування:

| Тип слухання протесту | Застосовні правила   |
|-----------------------|--|
| Судно проти судна     | правило 60.1(a)  |
| ПеК проти судна       | правило 60.2(a)  |
| ПрК проти судна       | правило 60.3(a)<br>правило 61.1(a)(2) під час слухання<br>правило 60.3(a)(1) серйозне пошкодження<br>матчастини, чи травмування людини |

| Тип слухання щодо відшкодування                             | Застосовні правила |
|---|--------------------|
| Звернення судно про відшкодування одному, чи кільком суднам | правило 60.1(b)    |
| Звернення ПеК про відшкодування одному, чи кільком суднам   | правило 60.2(b)    |
| Звернення ПрК про відшкодування одному, чи кільком суднам   | правило 60.3(b)    |

Функцією протестового комітету є справедливе розв'язання суперечок за неухильною відповідністю правилам. Слухання мають проводитися у формальній, але доброзичливій манері, так, аби сторони відчували що їхні свідчення і пояснення сприймають серйозно і з повагою. Протестовий комітет має додержувати ввічливості, але, все-таки, бути непохитним.

Одяг членів протестового комітету має відповідати самому спортивному заходу і місцю проведення. Для членів ПрК бути вдягненими у сорочки з емблемою змагань є доброю манерою і сприяє тому, аби сторони і свідки сприймали комітет таким, що діє, як єдина команда.

Є низка різновидів розташувань членів комітету для роботи, які всі є зручними. Деякі голови ПрК любляють круглі столи, за якими змагуни розташовуються навпроти членів комітету. Інші вважають, що на серйозних змаганнях, таких, як світові чемпіонати, голова має сидіти у центрі тієї сторони стола, за якою сидять обличчям до дверей, а члени комітету мають сидіти з обох боків від нього. Сторони мають сидіти навпроти голови ПрК. Коли свідок дає свідчення, він має сидіти між сторонами. Це стає легко досяжним, якщо просто переставити меблі.

Члени протестового комітету мають не вживати алкогольних напоїв як перед, так і під час слухань. Наявність тютюнових, чи алкогольних виробів у приміщенні протестового комітету є неприпустимою. Всі мобільні телефони і диктофони мають бути вимкнені.

Ще перед тим, як до приміщення буде запрошено сторони, голова, разом із іншими членами ПрК, має ознайомитися з протестом, чи зверненням про відшкодування, аби мати загальне уявлення щодо порушеного питання.

Члени протестового комітету мають бути представлені сторонам у протесті. Якщо сторона заперечує проти будь кого із членів комітету, як до зацікавленої особи, то голова ПрК має запитати про підстави. Якщо підстава не є вагомою і обґрунтованою, то заперечення має бути відхилене. Якщо заперечення відповідає визначенню "зацікавлена сторона", то члена комітету має бути замінено, але він, чи вона, може фігурувати як свідок. Після закінчення слухань цього дня голова має обговорити з відповідним членом ПрК те, чому той зарані не сповістив про наявність конфлікту інтересів, а якщо такий інтерес існує, то чому цей член ПрК має залишатися у складі протестового комітету. Заперечення, виставлені проти членів протестового комітету, який складається із міжнародних суддів, у тому, що хтось із них є зацікавленою стороною, є дуже рідким явищем. Національна приналежність, чи громадянство, не підпадають під визначення і не можуть бути підставою для відсторонення судді.

Члени протестового комітету мають відігравати активну роль в опитуванні сторін для того, аби впевнитися, що належні пояснення і свідчення, яких надано, є достатніми для встановлення протестовим комітетом фактів, необхідних для прийняття ухвали по протесту. Надайте прийнятну кількість часу на задавання запитань сторонами одна одній, чи свідкам, без того, аби втручатися у цей процес. Винятком може бути тільки потреба навести ясність.

Виявляйте особливу терплячість і приділяйте особливу увагу тому, аби впевнитися, що молоді змагуни розуміють провадження. Молоді спортсмени можуть лякатися самої системи слухання протестів. Намагайтеся так облаштувати обстановку в кімнаті, аби вона виглядала для них дружньо. Роз'ясняйте їм яким чином приймалося рішення щодо їхнього випадку. Застосуйте для них, якщо потрібно, проведення більш детального роз'яснення.

Якщо з будь якої причини, протестовий комітет надали не відповідатиме вимогам Додатку N, то перед початком слухання до відома сторін має бути доведено, що вони мають право на апелювання.

## **К.2 Перекладачі**

Приділяйте велику увагу, до того, аби змагуни, які не вільно володіють англійською, добре розуміли висловлювання, формулювання і процедурний порядок. Постійна перевірка цього з боку голови ПрК є необхідною. Це може бути не простим завданням для голови, який має також турбуватися про додержання процедури слухання. Може постати необхідним попросити одного із членів комітету навзамін голови приділяти увагу певній особі.

Якщо змагун володіє англійською достатньо для того, аби сказати, що він знає англійську на низькому рівні, то попросіть його почати слухання без перекладача. Якщо він, все ж таки матиме складнощі щодо розуміння, дозвольте присутність перекладача. Часто-густо ним буває тренер, який виконує обов'язки перекладача. Голова ПрК має бути певним того, що тренер не проводить нечесного сприяння своєму спортсменові. Нагадайте тренерові, що він, чи вона, є тут перекладачем, а радником з правил. Члени протестового комітету мають говорити повільно і чітко, аби допомогти стороні у розумінні того, що вони говорять.

Голова ПрК має роз'яснювати, що за процедурним порядком кожній із сторін буде свого часу надаватися можливість викласти свої свідчення щодо того, що саме відбулося. Не дозволяйте сторонам переривати одна одну під час свідчень і висловлювань. Дозволяйте сторонам, чи членам журі переривати чуже мовлення тільки для того, аби сказати, що їм щось не є зрозумілим, або що вони чогось не розчули.

## **К.3 Право бути присутнім**

*Сторони* у протесті мають право бути присутніми протягом слухання і задавати запитання будь якій особі, яка дає свідчення.

Визначення: **Сторона:** *Стороною* у слуханні є:

- (a) На слуханні протестів: протестуючий, опротестований;
- (b) Для надання відшкодування: судно, що звертається про відшкодування або те, відшкодування для якого розглядається, Перегоновий комітет, який діє за правилом 60.2(b);
- (c) Для надання відшкодування за правилом 62.1(a): особа або орган, про якого заявлено, як про такого, що припустився помилки;
- (d) Судно, чи змагун, яких може бути покарано за правилом 69.2.

Але протестовий комітет ніколи не може бути однією із *сторін* у протесті.

Якщо сторона обирає не бути присутньою на слуханні, то воно має відбуватися без присутності цієї сторони за нормальним порядком, якщо тільки не існують особливі обставини щодо відсутності сторони, про яку йдеться. Якщо сторона хоче бути присутньою, але час слухання є для неї незручним, то протестовому комітету треба вирішити, на скільки відтермінувати слухання, аби надати змагунові можливість бути присутнім на цьому слуханні. Протестовий комітет має також надати опротестованому розумно необхідний час щодо приготування для захисту. Якщо на початку слухання будь яка із сторін звертається про надання їй додаткового часу для приготування, то протестовий комітет має вирішити, чи є слухним, або й необхідним надання такого додаткового часу.

Якщо у протесті судно обвинувачується у порушенні правила Частини 2, 3, або 4, то, якщо тільки протестовий комітет не вбачає слушної підстави чинити інакше (правило 63.3(a)), особи, які представляють судно, мають бути такими, які були присутніми на об'їзді судна під час інциденту. Для суден керованих по радіо це правило є зміненим так, що представниками суден мають бути тільки ті особи, які ними керували.

Якщо а ні протестуючий, а ні опротестований, не з'явилися на слухання, то протестовий комітет може чинити так, як вважатиме за належне. Він може припинити провадження, або чинити на підставі відомостей, які зазначено у письмовому протесті. Якщо зазначається наявність зіткнення, він може встановити факти і дискваліфікувати судно-порушника. Протестовий комітет має бути готовим до повторного слухання у разі про це матиме місце звернення від будь якої сторони із зазначенням слушної підстави щодо неможливості бути раніше присутнім. Такою слушною підставою щодо неможливості бути присутнім може бути, скажімо, знаходження у лікувальному закладі через травму, отриману під час інциденту.

#### **К.4 Право на відкликання протесту**

Для взяття протесту назад потрібна згода на це протестового комітету. Змагун не може автоматично відкликати і забрати протест просто тому, що подав на це звернення. У разі звернення про відкликання протесту, протестовий комітет має встановити, чи є на те підстава. Якщо є підозра щодо наявності нечесної поведінки, пошкодження матчастини, або травмування людини, то у такому разі дозвіл на відкликання протесту має не надаватися.

#### **К.5 Паралельне слухання більш, ніж одного протесту**

У разі наявності протесту і контр протесту, чи кількох протестів стосовно одного і того ж інциденту, вони мають слухатися разом в одному слуханні. Якщо протестовий комітет має сумніви щодо того, чи стосуються обидва протести одного і того ж самого інциденту, то краще завважити, що вони таки стосуються одного інциденту, і розпочати слухання, виходячи з того, що вони стосуються того ж самого інциденту.

Кілька звернень про відшкодування, які мають спільну претензію, краще розглядати в одному слуханні. Коли розглядатиметься питання щодо дійсності протестів, які стосуються одного і того ж самого інциденту, то їх треба розглядати за тою послідовністю, за якою вони були подані. Протестовий комітет має встановити, чи є дійсним кожний із них і визначити підстави для відхилення тих протестів,

які не є дійсними. За умови, коли принаймні один із протестів визнано дійсним, слухання має тривати далі.

Якщо є кілька протилежних протестів, то зазвичай тому перегонцеві, який є подавцем першого із дійсних протестів, обирати, чи спочатку брати участь у слуханні в якості протестуючого, чи опротестованого. Протестуючий надає свідчення першим, відтак опротестований надає свої свідчення, і, нарешті, наслідки підсумовуються.

## **К.6 Покарання судна, яке не є а ні опротестованим, а ні протестуючим**

Сторона у протесті має право чути всі свідчення. Якщо постає очевидним, що якимось третє судно вірогідно порушило правило, то протестовий комітет може протестувати на це судно за правилом 60.3(a)(2). За правилом 61.1(c) вимагається, аби судно сповістило якомога скоріше за можливістю, отже, поточне слухання має бути припиненим, а потім розпочате знову, але за присутності всіх сторін.

## **К.7 Спостерігачі**

На початкових зборах журі обговорить питання щодо відкритості слухань для спостерігачів. Політика ISAF є такою, аби заохочувати до проведення відкритих слухань, але часто-густо трапляється так, що у розпорядженні протестового комітету немає достатньо просторого приміщення.

Користь проведення відкритих слухань полягає в тому, що відкритість сприяє підвищенню поважності ставлення до самої системи слухань. І, все ж таки, слухання не можна робити відкритим для спостерігачів, якщо їхня присутність завдає незручностей для роботи протестового комітету. Набагато важливішим є добре прислужитися сторонам якісною працею, ніж забезпечити навчання, справити добре враження, чи задовольнити цікавість тих, хто не має прямої причетності до справи. Так само і котрась із сторін може звернутися з тим, аби слухання було закритим для спостерігачів. Таке звернення, після того, як буде наведено підстави, має бути розглянуте протестовим комітетом, який має врахувати конкретні обставини.

До числа спостерігачів можуть бути віднесені особи не пов'язані з випадком, який розглядається на слуханні, тобто, члени клубу, інші учасники змагань, батьки змагунів, тренери і представники ЗМІ. Не може бути присутньою жодна з осіб, які бачили інцидент і викликаються, або можуть бути викликані згодом, для надання свідчень на слуханні.

Спостерігачам за відкритим слуханням має бути пояснено, що вони зобов'язані дотримуватися мовчанки. Спостерігач може звернутися до голови ПрК тільки з тим, що йому стала зрозумілою його причетність до інциденту. У такому разі спостерігачеві, якого може бути запрошено у якості свідка, має бути запропоновано залишити приміщення. Як будь яка із сторін, так і сам протестовий комітет можуть викликати таких свідків.

Після того, як всі свідчення і відповіді на запитання буде заслухано, всі спостерігачі мають залишити приміщення, коли протестовий комітет обговорюватиме випадок і прийматиме ухвалу.

## **К.8 Процедура слухань: дійсність протестів**

### **К.8.1 Загальні принципи**

Слухання може тривати далі тільки після того, як протестовий комітет з'ясує питання щодо дійсності протесту. Просте погодження із думкою протестуючого про те, що протест є дійсним, ніяк не може бути задовільним. Це з'ясування може вимагати більш глибокого ознайомлення голови із ситуацією, якщо, скажімо, відповідь на запитання: "Коли ви вигукнули слово протест?", буде: "Негайно."

Коли опротестоване судно погоджується з тим, що йому було відомо про протест проти нього і воно не робило покарання обертами, то протестовий комітет може швидко перевірити виконання кожної із належних вимог.

У разі протест є дійсним, слухання має тривати далі, якщо тільки одна із сторін не прийме покарання за інцидент, на кшталт того, що заявить про сходження з перегонів ще перед початком слухання. Якщо протест, чи звернення, не відповідає вимогам щодо його



дійсності, комітет має оголосити протест недійсним і закрити слухання. Якщо, незважаючи на те, що протест визнано недійсним, буде відомо про наявність серйозного пошкодження матчастини, чи травмування людини у цьому інциденті, протестовий комітет може подати протест на будь яке судно, чи судна, які є учасниками інциденту (правило 60.3(a)(1)).

Якщо виглядає так, що протест має вважатися недійсним, надайте протестуючому можливість навести докази виконання вимоги, яка виглядає невиконаною. Якщо мають місце протилежні свідчення щодо дійсності протесту, запросіть сторони і всіх спостерігачів залишити приміщення, поки протестовий комітет вирішуватиме, чи вважати протест дійсним, а чи ні. Відтак запросіть знов сторони і оголосіть рішення.

#### **К.8.2 Вчасне отримання письмового протесту**

Якщо тільки процедуру отримання письмового протесту спеціально не означено у вітрильницькій інструкції, протест вважається поданим, коли його отримано будь яким органом, який визначено як такий, що діє від імені перегонного, чи протестового комітету. Якщо протест прийнято поза межами часу протестування, він має бути прийнятий офіційною особою і на його першій сторінці має бути чітко позначено час отримання. Офіційна особа не має права відхиляти протест через те, що час протестування закінчився.

У разі протест подано запізно, то за правилом 61.3 від протестового комітету вимагається прийняти рішення, чи є наявною прийнятна підстава, аби протест було подано поза межами часу протестування. Якщо є слухна підстава, то протестовий комітет має подовжити час протестування і записати своє рішення.

#### **К.8.3 Визначення опротестованого**

У протесті має бути визначено опротестованого. Майже за всіх випадків це робиться за вітрильним числом, або за назвою судна. Якщо у визначенні судна має місце помилка, її можна виправити ще перед тим, як розпочнеться слухання.

#### **К.8.4 Опис інциденту**

У протесті має бути визначено природу інциденту. Якщо її там немає, то протест не є дійсним і має бути відхилено. Має бути наявною відповідна інформація, за якою опротестований мав би змогу визначити інцидент і зрозуміти звинувачення. Інші подробиці, що вони вимагаються за правилом 61.2, можуть бути додані, чи виправлені, безпосередньо перед, або й під час слухання.

#### **К.8.5 Представництво протестуючого**

Протестуючим є судно, яке протестує, і представником судна є його власник, або довірена відповідальна особа власника (правило 78.1). Проте, якщо ніхто з них не з'являється, то протестовий комітет має бути певним того, що перед ним особа, яка є вповноваженою власником, чи довіреною відповідальною особою власника. Якщо у протесті заявляється про порушення правила із Части 2, 3, або 4, то представником судна може бути тільки особа, яка була на об'явку судна під час інциденту, якщо тільки протестовий комітет не має слушної підстави, аби чинити інакше.

#### **К.8.6 Оклик**

Одне із спірних питань, до якого Комітет ISAF по правилах досі не звертався, є тлумачення слова "слухної" у правилі 61.1(a), "*...воно мусить, ... вигукнути "Протест" та, ...за першої слухної можливості ... піднести червоний прапор.*"

Допоки Комітет ISAF по правилах не схвалить відповідний випадок, міжнародні судді мають користуватися своїм власним загальним розумінням сенсу цього слова, аби ясно уявляти собі, що треба брати до уваги переважні умови, які мали місце під час інциденту.

### **К.8.7 Протестовий прапор**

На суднах, довжиною більше шести метрів, якщо тільки це не скасовано вітрильницькою інструкцією, мають за першої слушної можливості після інциденту і так, аби впадало у вічі, піднести червоний прапор, та тримати його піднесеним, допоки судно буде таким, що є у перегонах. Протестовий прапор має на загал виглядати як прапор (Випадок ISAF 72). Наявність протестового прапора не вимагається від суден, коротших за шість метрів, якщо тільки така вимога не зазначена у вітрильницькій інструкції, або у правилах класу, як дозволяється за правилом 87.

### **К.8.8 Протести на акваторії району перегонів**

Якщо у районі перегонів протестуючий гучно вигукнув "протест" і належним чином підніс протестовий прапор, то опротестований вважається відповідно сповіщеним і більше нічого робити за правилом 61.1 не потрібно.

### **К.8.9 Протести поза акваторією району перегонів**

Протестуючий має сповістити опротестованого про свій намір подавати письмовий протест якнайскоріше за розумною можливістю. Це може бути, коли він знову опиниться поряд на дистанції. Якщо ж судна не наближалися близько одне до одного на воді, то це має бути одразу після повернення на берег.

### **К.8.10 Встановлення дійсності (чинності) протесту**

Встановіть, чи є протест дійсним. Якщо протест явно виглядає дійсним, то голова може кинути оком на решту членів протестового комітету, аби побачити, чи має хто небудь бажання обговорити якесь спірне питання. Якщо спірних питань не виникає, то голова комітету може просто заявити, що протестовий комітет не має сумніву в тому, що протест є дійсним. Якщо хто не будь із складу комітету має бажання обговорити, чи розглянути, певне питання, попросіть сторони залишити приміщення на період обмірковування питання.

Якщо протестовий комітет дійде висновку, що протест вимогам не відповідає, протест має бути оголошено недейсним, а слухання - закрито.

## **К.9 Порядок слухання: отримання свідчень і встановлення фактів**

Наступним завданням є слухання свідчень і доказів, та змальовування справжньої картини того, як кожна із сторін уявляє собі те, що сталося. Протягом цієї частини слухання судді починають набувати розуміння інциденту і визначати, які саме правила можуть бути застосовними. Запитання з боку суддів мають обмежуватися такими, які зосереджені на правилах, що є застосовними для змальнованої ситуації, або ж стосуються оцінювання достовірності і правдивості свідчень і доказів наданих певними особами щодо інциденту.

## **К.10 Порядок слухання: свідки і свідчення**

Протестовий комітет має заслухати всіх свідків, яких закликало сторонами. Це може бути корисним, у разі один із членів екіпажу не так висвітлює картину, як інші, або ж буде явно непотрібним затягуванням слухання. Досвідчений голова комітету має тримати свідків у межах теми і швидко відбирати потрібні свідчення не ображаючи свідків.

За правилом 63.6 видання 2013-2016, член протестового комітету, який бачив інцидент на власні очі, має, зазначити цей факт у присутності сторін і може недати свідчення. У Додатку М до правил перегонів надано звичайний порядок щодо проведення слухання випадку, викликання свідків і т. ін. Цей порядок не є обов'язковим і може бути зміненим відповідно до конкретних умов.

Коли викликаються свідки для надання свідчень, то краще, аби із кімнати для слухань для цього назовні виходили секретар протестового комітету, або представник ПрК, а не хтось із сторін.

### **К.11 Вплив переговоної пам'яті на свідчення-спогади про інцидент**

Людське сприйняття дійсності починається з очікування ймовірного, що спирається на відоме з попередньої практики, а не на відчуття, чи почуття, отримані від того, що людина побачила, чи почула. Особи, які мають добру переговоноу пам'ять, знають, куди дивилися під час інциденту, і можуть воскрешати в пам'яті інциденти досить детально, разом із тим, які судна були поруч, якими були взаєморозташування і швидкості суден, та якою була послідовність подій, що відбувалися. Крім того, свідки, які володіють добрим знанням правил, мають надавати свідчення, які найвірогідніше стосуються вимог правил, що очікуються, як застосовні. Особи, які толком не знають правил, можуть не звертати уваги на важливі подробиці щодо взаєморозташування суден, які є потрібними для встановлення фактів.

### **К.12 Застереження щодо оцінки свідчень**

Протестовий комітет може мати судження щодо достовірності і правдивості свідчень, беручи до уваги стиль подання і саме викладення свідчень. Свідки, які упевнено висловлюють свої думки, часто-густо мають більшу вагу, ніж ті, які є менш дійовими, менш переконливими і тому викликають менше довіри.

Ви маєте враховувати стилі і характери виступів, які можуть наражати журі на помилки щодо висновків:

- Використання таких шкідливих слів, як: "типу...", "я думаю", "якщо не помиляюся", "здається", "як би..."; застосування надавання відомостей у декларативній формі, формі, яка наводить на думку, що той, хто говорить, очікує схвалення його відповіді, наприклад, у відповідь на запитання "з якою швидкістю?", відповідає: "5 вузлів".
- Повторення, які є свідченням непевності;
- Підсилення, такі, як "дуже близько" замість "близько";
- Високий рівень прямого цитування, чи оцінювання, яке засвідчує шанобливе ставлення до владних структур; та
- Користування пустими прикметниками, такими, як "чарівний", "милий", "цікавий".

Не вважайте будь яких впевнених свідків точними, адже їхня впевненість може спиратися на більший обсяг даних, ніж просто дані, які визначають точність. Їхня впевненість може взагалі не спиратися на точність відновлення подій у пам'яті.

### **К.13 Свідчення з чужих слів**

Свідченням з чужих слів є свідчення, що їх надано особою, яка не має прямої обізнаності; вона просто чула про ці дані від іншої сторони. Наприклад, на підтримку того, що мало місце зіткнення, сторона у протесті може стверджувати: "Джон Сміт, провове число 32, казав мені, що він також бачив зіткнення." Єдиним запитанням, яке у такому разі може задати голова ПрК, є: "Цей Джон Сміт збирається з'явитися і надати нам свідчення?" Якщо відповідь є "ні", то таке твердження сторони є безглуздом. Взагалі, таке його свідчення має не братися до уваги.

### **К.14 Фотосвідчення**

Фотографії і телевізійні записи можуть бути сприйняті, як докази на слуханні, і можуть іноді бути корисними. І, все ж таки, є деякі обмеження і спірні питання, які мають враховуватися протестовим комітетом.

У разі використання відео, чи фото доказів, для журі можуть стати у пригоді зауваження, що їх зазначено нижче.

- Якщо відеозапис демонструється протестовому комітетові, то сторона, яка надала свідчення, має забезпечити наявність необхідного обладнання і особу, яка буде оператором за показу (бажано, ту саму особу, яка проводила запис).
- Сторона, яка надає відеодоказ, має переглянути його ще до початку слухання, і навести підстави, чому вона вважає, що цей відеодоказ стане у пригоді протестовому комітетові.
- Зазвичай краще показувати відеодоказ після того, як сторони нададуть свої виклади фактичних обставин.
- Дозвольте спочатку показ запису без коментарів, потім з поясненнями сторони, яка надала запис, а відтак із тлумаченнями іншої сторони. Запитання мають задаватися за звичайним порядком, сторонами і членами протестового комітету.
- Глибина зображення, отриманого будь якою однолінзовою камерою, є непоказною, а із застосуванням телеоб'єктиву, її взагалі не існує. Якщо, скажімо, камеру розташовано під прямим кутом до курсів перекритих між собою суден, то визначити відстань між ними не уявляється можливим. Навпаки, коли камеру розташовано прямо по прові, чи прямо по кормі, неможливо побачити момент, коли почалося перекривання, або, навіть, побачити, чи воно взагалі існує, якщо тільки воно не є явно істотним. Тримайте міцно ці зауваження в голові.
- Скористайтеся з перших картинок запису для того, аби зорієнтуватися стосовно сцени. Де була камера стосовно судна? Яким був кут і якою була відстань між ними? Чи рухалося те на чому була камера? Якщо так, то у якому напрямку і з якою швидкістю? Чи змінювався кут, коли судно наближалося до критичної точки? (Остерігайтеся ґрунтовних змін з причини швидкого повороту камери.) Чи мала камера нічим не обмежене поле зору упродовж всієї зйомки? Якщо ні, то наскільки це ослабляє цінність доказу? Повна орієнтація вимагає різних полів зору; визначте необхідний час.
- Якщо знадобилося тільки біля 30 секунд для відбування типового інциденту, і для його показу, то перегляньте його стільки разів, скільки потрібно для отримання від показу максимуму відомостей. Також, не забувайте, що інша сторона, має також право звернути вашу увагу на її думку про те, що там показано і чого не показано.
- Залишайте обладнання на місці до повного закінчення слухання. Запис має бути доступним для перегляду протягом всього обговорення інциденту, аби можна було ставити запитання щодо факту, чи фактів, у разі такі є, які він доводить. Адже, хтось із членів ПрК, можливо, записав те, чого інші не помітили.
- Не очікуйте багато від відеозапису. Тільки зрідка, за випадково спійманим кутом зйомки, відеодоказ може чітко встановити факт, головний для інциденту. Але ж, навіть якщо від відеозапису не буде нічого, окрім того, що з'явиться якийсь спірний момент, це може стати єдиним, що допоможе дійти правильного висновку і рішення.

### **К.15 Письмові свідчення**

Письмові свідчення від свідків, чи сторін, які не можуть бути присутніми на слуханні, є порушенням головного принципу, що показання свідка можуть бути піддані перехресному опитуванню і перевірці як з боку іншої сторони, так і з боку членів протестового комітету.

### **К.16 Навідні запитання**

Навідними запитаннями є такі запитання, які мають форму твердження, що провокує погодження і вони мають знеохочуватися головою ПрК. І, все ж таки, якщо запитувач має утруднення із постановкою запитання так, аби воно не виглядало навідним, то голова може дозволити задати певні навідні запитання, навзамін того, щоб повністю зірвати лінію запитань цього запитувача.

Явними і напредними навідними є такі запитання:

*"Ви ж бачили, що я вітрилив прямим курсом, чи не так?" або "Ви згодні з тим, що оскільки я вітрилив просто на знак, то я був на пів корпусу перекритим?"*

Припущення:

Запитання з припущенням призводить до того, що свідок вважає припущення правильним. Наприклад: *"Чи сягнули судна тридовжинної зони, коли було започатковано перекривання?"* Це запитання містить у собі припущене перекривання. Свідки скоріше за все погодяться з тим, що припущене перекривання, існувало насправді, або пригадають це, як встановлений факт і потуратимуть цьому у разі далі протягом слухання буде задане запитання щодо цього. Кращим має бути запитання типу: *"Поставте два судна, про які йдеться, у положення стосовно одне одного на момент, коли перше з них сягнуло цього місця (тридовжинної зони).*

Запитання, яке містить фальшиве припущення, може справляти вплив на свідка аби він дав показання, аналогічно до висловленого припущення, про наявність відсутнього предмета.

Запитання, яке надає численний вибір:

Запитання з численною кількістю виборів мають не дозволятися, тому що вони прямо впливають на відповідь. Запитання, *"Скільки довжин, 1, 2, чи 3?"* веде до відповіді про менше число, ніж таке запитання: *"Скільки довжин, 1, 5, чи 10?"* Кращим запитанням є просто: *"Скільки довжин?"*

Речові звороти, які підтримують певну точку зору:

Задані запитання можуть вести до різних відповідей, залежно від того, який вислів обрано для застосування. Запитання, *"Як далеко одне від одного?"* наштовхує свідка на відповідь про більшу відстань, ніж запитання *"Наскільки близько?"*, чи *"Наскільки поруч?"* Кращим запитанням має бути *"Поставте судна у положення стосовно одне одного і визначте, якою була на око відстань між ними".*

Обрані слова можуть схилити свідка до певної відповіді. Запитання, *"Як швидко рухалися судна, коли сине "врізалося" у жовте?"* породжує вищу оцінку швидкості, ніж таке саме запитання із застосуванням слів: *"зіткнулися", "стукнулися", "доткнулися",* чи *"мали контакт",* або *"відбувся навал".* Кращим запитанням має бути: *"Якою була швидкість суден, коли стався дотик?"*

Запитання щодо наявності якогось предмета, чи події, у якій застосовується в англійській визначений артикль "the", а в українській визначні слова: "цей", "той", вірогідніше за все штовхатимуть до відповіді "так", ніж запитання із застосуванням в англійській невизначеного артикля "a", а в українській невизначних слів: "якийсь", "котрийсь", "будь який". *"Чи чули ви цей (або "такий") оклик?"* Має значення того, що оклик мав місце, і сторона у протесті найвірогідніше так це і сприйме, навіть у разі це не відповідатиме дійсності. Кращим запитанням має бути *"Скажіть нам, чи чули ви що-небудь?"*

## **К.17 Обговорення**

Коли отримано всі показання і свідчення, то обов'язком протестового комітету постає встановлення фактів і ухвалення рішення. Часто-густо увесь склад журі визнає одні й ті самі факти і має однакою думку щодо ухвали. Голова ПрК може заощадити певний час, якщо він, чи вона, запитає членів ПрК про їхні рішення. Якщо кожен із них дійшов однакових висновків, тоді записування фактів і ухвали відбувається дуже швидко. Факт того, що протестовий комітет не бачив ситуації на власні очі, дозволяє комітетові зосереджуватися саме на відмінностях. Цей процес прийняття рішення має тривати без сторонніх осіб.

Іншим методом провадження є такий, коли сам голова, чи, переважно, призначена ним особа, визнана, як гарний записувач, записує під час відбування слухання ті моменти, які вважає фактами, які мали місце у тому, що відбувалося, і це є встановленим, та, якщо все ясно, також висновки і застосовні правила. Це може прискорити процес прийняття ухвали.

Записувачем зазвичай буває досвідчений міжнародний суддя. Якщо зтось із членів ПрК незгоден з якимось питанням, або вважає, що має місце похибка щодо певного істотного факту, то має відбутися обговорення цього питання, аби дійти загальної згоди. Застосуйте відповідні правила щодо цих фактів, та визначте кожний факт, що не потрапив у чорнетку запису. Перед тим, як приймати кінцеве погоджене рішення, прочитайте встановлені факти і ухвалу, аби надати членам комітету останню можливість запропонувати якісь зміни.

Якщо випадок ускладнюється істотною розбіжністю поглядів членів протестового комітету, то голові краще почати з прохання до членів комітету переглянути ще раз свій погляд, а відтак перейти до обговорення моментів, у яких мають місце розходження.

### **К.18 Порядок слухання: встановлення фактів**

Майже за всіх випадків, коли мають місце розходження у поглядах, вони виникають через якість наданих свідчень і доказів. Правила перегонів не покладають відповідальність за докази на те, чи інше судно. Лівогалсник не є зобов'язаним доводити, що він тримався осторонь від судна правого галсу. Протестовий комітет, аби визначити що саме трапилося, має розгнати і обміркувати всі свідчення, обміркувати, хто був у кращому становищі, визначити, яке із свідчень є більш переконливим, а відтак вирішити, якими є факти щодо інциденту.

Незмінним і непорушним обов'язком протестового комітету є встановлення "фактів", на які має спиратися ухвала, навіть тоді, коли сторони надають діаметрально протилежні відомості. Якщо одна із сторін каже, що відстань між суднами була один метр, тоді, як інша стверджує, що ця відстань дорівнювала десяти довжинам корпусу, протестовий комітет має вирішити, який погляд заслуговує на більшу довіру. Відмінні одне від одного показання є звичайним явищем і необов'язково є ознакою того, що хтось бреше. Відмінність може бути відображенням різних сприянь побаченого, чи й різного відчуття під час інциденту того, що насправді відбувалося. Коли всі показання і свідчення переглянуто, і зроблено вибір щодо визначення відстані, то відстань набирає значення "факту", на підставі якого прийматиметься рішення.

Дайте можливість свідкам показати на макетах суден, як з їхнього погляду виглядав інцидент. Не призначайте їм напрямок вітру, тому що це вимагатиме від них повертати в уяві їхнє поле зору і показувати інцидент під іншим кутом, ніж вони його бачили на власні очі. Не для всіх людей повертання картини в уяві є простим ділом і це може заважати їм правильно відобразити інцидент.

Встановіть колір макетів для певних суден, які мають відношення до протесту і залишайте незмінними присвоєні кольори для всіх показань на слуханні. Це має допомагати сторонам і суддям щодо розуміння демонстрацій інциденту. Це буде особливо корисним для тих суддів, яким може бути важко роздивлятися інцидент під різними кутами зору у разі один із представників вкаже напрямок вітру просто на себе, а іншому зручніше буде, аби вітер дмухав від нього. Здатність уявно повертати картину у просторі не є обов'язковою здатністю, аби бути суддею-рефері.

Одним із способів визначити, чи є щось фактом, чи ні, є застосувати "правило домашнього телебачення – якщо факт можна відобразити по телебаченню, то це є факт". "Судно А змінювало курс, коли воно було на відстані в одну довжину корпусу" є фактом. "Судно В збиралося привестися", чи "судна були на відстані яких 10 метрів" не є фактами. "Судно С не мало змоги вітрилити щільним бейдевіндом, тому що йому перешкоджала наявність судна D", або "судна були на відстані більшій за вісім метрів", є фактами.

Уважно слухайте показання і свідчення, усвідомлюйте мову і формулювання осіб, які є сторонами, ведіть записи, але найголовніше, встановлюйте факти. Пропонований спосіб, у який це робити, є наступним;

- встановіть, які правила можуть бути застосованими щодо інциденту;
- якими є обов'язки суден за вимогами цих правил;
- запишіть факти, якими визначається, чи додержали судна цих обов'язків;

**К.19 Розв'язування спірних питань**

Якщо всі члени ПрК за винятком одного мають однакову думку, то інакодумцеві має бути надана можливість викласти свою точку зору і спробувати переконати решту складу комітету. Особиста думка окремого члена ПрК може бути відхилена тільки після надання йому можливості переконати інших у своїй правоті.

Старайтеся досягти погодженості серед всіх членів протестового комітету. Застосуйте найбільш підходящий порядок, поверніться до останнього моменту згоди, оцініть вагомість спірних показань, та, якщо потрібно, запросіть сторони для отримання недостатніх відомостей, чи уточнення неясностей. Коли розбіжність у поглядах членів комітету буде розв'язано, то дійте далі за порядком, що його викладено у попередньому пункті. Не часто доводиться проводити голосування, але коли використано достатньо часу для обговорень і непогодженість у поглядах залишається, то треба голосувати. Користуйтеся голосуванням, як останнім засобом.

Голова має право вирішального голосу (це означає, що у разі рівної кількості голосів за і проти, то сторона, до кількості голосів якої входить і голос голови, переважає іншу). Прийняття рішення щодо випадку із застосуванням голосування, є гіршим варіантом, ніж витрачання більшої кількості часу на обговорення питання.

**К.20 Член протестового комітету, який жорстко дотримується своєї думки, будучи у меншості**

Зазвичай після докладного обговорення той член протестового комітету, який залишається незгодним з більшістю, погоджується з відхиленням його погляду більшістю комітету. Іноді думка меншості щодо важливого питання захищається суддею настільки безкомпромісно, що суддя бажає не бути причетним до прийнятого рішення. У такому разі він має право вимагати, аби було чітко зафіксовано, що протестовий комітет прийняв рішення не одностайно. Якщо незгодний відчуває таку необхідність, то він може звернутися з тим, аби його офіційно було визнано таким, хто не погодився із рішенням. За таких незвичайних обставин голова ПрК має включити подробиці випадку до свого звіту щодо регати. Якщо незгодним є міжнародний суддя, то він має також включити подробиці щодо випадку до свого власного звіту про регату.

**К.21 Обов'язок переконати протестовий комітет**

Головним обов'язком протестуючого на початку процесу є переконати протестовий комітет у тому, що у нього відбувся інцидент з опротестованим. Іноді буває, що опротестований заперечує все, що стверджується, як таке, що відбулося (може бути, що протестуючий сплутав вітрильне число судна). Якщо протестовий комітет не є переконаним, протест має бути відхилено. Такі випадки трапляються дуже рідко.

Є таке правило, а саме правило 18.2(d), за яким протестовому комітетові дозволяється, у разі наявності небезпідставного сумніву припускати факт стосовно того, чи судно започаткувало, або навпаки, розірвало перекривання вчасно. І, все ж таки, протестовий комітет має не просто покладатися на це правило; він має вживати активних заходів у намаганні подолати сумнів за допомогою інших засобів. Він має опитати сторони і свідків, аби вивести на світ всі можливі свідчення і докази, аби встановити факти і дізнатися, що ж сталося насправді. І, тільки якщо сумнів залишається після цього, ПрК має для прийняття рішення по протесту застосувати правило 18.2(d).

За прийняття рішення комітетом правило 18.2(d) має стосуватися справи тільки тоді, коли у комітету є небезпідставний сумнів щодо факту. За таких обставин рішення може містити такий, скажімо, вираз: "*Протестовий комітет не пересвідчився у тому, що судно А, яке було позаду, започаткувало внутрішнє перекривання ще перед тим, як судно В, яке було попереду, сягнуло зони*" і послатися на правило 18.2(d). Якщо протестовий комітет виходячи із свідчень є переконаним у тому, що судно А, яке було позаду, не спромоглося започаткувати перекривання, то має бути застосовано вираз: "*судно А, яке було позаду, не спромоглося започаткувати внутрішнього перекривання, а правило 18.2(d) не повинне фігурувати у рішенні*".

**К.22 Записування фактів і рішень; правило 14**

Якщо стався дотик між двома суднами, то мало місце і порушення правила. Отже, Протестовий комітет повинен за правилами 63.6 та 64.1, встановити факти, що стосуються справи і прийняти рішення, тобто покарати (принаймні) одне із суден.

Це є особливо важливим у разі дотик спричинив пошкодження матчастини, чи травмування людини. За таких випадків невід'ємним обов'язком протестового комітету є прийняття рішення про те, чи додержали судна своїх обов'язків за правилом 14. У будь-якому випадку, де мав місце дотик, мало місце також і порушення іншого правила, а не тільки правила 14. Проте, за правилом 14 зокрема між суднами забороняються будь-які дотики, яких можна було уникнути. Потурбуйтеся про запис фактів, потрібних для висвітлення того, що судна, все одно, чи те, що мало право на дорогу, чи те, що мало її надавати, порушили правило 14 і чи має бути застосовано якесь покарання.

**К.23 Оголошення прийнятої ухвали**

Протестовий комітет має запросити сторони у протесті для оголошення свого рішення. Спостерігачі, представники ЗМІ, свідки та інші особи можуть також ввійти до цього числа. Голова ПрК, або записувач мають зачитати встановлені факти, саме рішення і підстави для нього. Якщо це є доречним, то перекладач має перекласти ухвалу для сторони у протесті.

Ухвалою може бути відхилення протесту, зроблено висновок, що жодне правил не було порушеним, або, що якесь із суден порушило правило і буде дискваліфікованим, за винятком наступного:

- судно було наражене на порушення іншим судном, яке саме порушило правило;
- вітрильницькою інструкцією передбачаються інші покарання;
- судно з правом на дорогу, або судно з правом на місце, чи знакомісце, порушило правило 14, але не спричинило а ні пошкоджень матчастини, а ні травмувань людини, і, у такому разі, має бути виправданим;
- є застосовним правило 36, перегонам дано повторний старт, або їх повторено; або
- судно не було таким, що є у перегонах, за винятком зазначеного у правилі 64.1 (останнє речення **С. М.**)

Дискваліфікації за наступними правилами не можуть підпадати під вилучення (ДНВ (DNE)):

- правило 2;
- правило 30.3;
- правило 42, якщо є застосовними правила Р2.2 або Р2.3.

Віддайте якнайскоріше всі рішення протестового комітету тому, хто займається заліком, і потурбуйтеся, аби це було зафіксовано письмово. У бібліотеці міжнародних суддів є бланк сповіщення комісії по заліку.

Якщо сторона у протесті звертається по роз'яснення ухвали, то таке роз'яснення має бути надане негайно, але при цьому не можна допускати ніяких обговорень чи дискусій. Будь-які подальші обговорення або дискусії зі стороною, яка є невдоволеною рішенням, у майбутньому залежать від досвідченості і компетентності голови і членів протестового комітету.

Проведення неформального обговорення з протестовим комітетом і призначення часу для такого диспуту у відповідь на незадоволеність ухвалою, після того, як її уже було оголошено, часто-густо може розрядити напружену атмосферу. І, навпаки, відмова від будь-яких подальших обговорень, зазвичай може загострити погані відчуття.

Альтернативно, можуть бути призначені два члени протестового комітету для надання неформальних роз'яснень ухвали. Проте, будь-яка незгода і протистояння в середині протестового комітету ніколи, ні за яких обставин, не може обговорюватися поза межами протестового комітету.



**К.24 Протести перегонового комітету**

Протести, подані перегоновим комітетом за правилом 60.2 безумовно повинні мати додержаними всі вимоги щодо дійсності (чинності) протесту, у чому протестовий комітет має пересвідчитися перед тим, як продовжувати слухання. Протестовий комітет має переконатися у тому, що жоден із недозволених випадків, що містяться у правилі 60.2(a) не має місця у випадку про який йдеться. Якщо ж такий має місце, то протест перегонового комітету не є дійсним (чинним). За правилом 61.1(b) вимагається, аби було сповіщено опротестованого. Правило 61.2 є застосовним і для протестів, поданих перегоновим комітетом.

Якщо перегоновий комітет подає протест на судно, а протестовий комітет не призначено, то перегоновий комітет має призначити протестовий комітет для слухання цього протесту.

Представник перегонового комітету діє у той самий спосіб, що і протестуюче судно за звичайного протесту судна на судно. Суддя-керівник перегонів який дає показання, має право задавати запитання, відповідати на запитання, залучати свідків і має залишати приміщення у той час, коли протестовий комітет приймає своє рішення.

**К.25 Протести, що стосуються правил класу**

Протести, що стосуються правил класу започатковуються іншим судном, або перегоновим комітетом на підставі доповідної-рапорту, поданого, або інспектором щодо контролю за спорядженням, або вимірювачем, за правилами 60.1, 60.2 та 78.3, або протестовим комітетом. У правилах не надано права на протест асоціаціям класів, національним повноважним організаціям, або інспекторові щодо контролю за спорядженням, чи й вимірювачеві.

Більшість проблем щодо вимірювання виникає на передзмагальному контрольному огляді і вимірюванні і вирішується між вимірювачем і особою, яка є відповідальною за судно. Проте, до протестового комітету іноді звертаються ще до початку перегонів про врегулювання суперечки стосовно трактування певного правила класу. З іншого боку протести, які стосуються правил класу, подаються перегоновим комітетом і мають підставою післяперегоновий контрольний огляд, що проводиться інспектором щодо контролю за спорядженням, або вимірювачем. На відміну від того, що протестовий комітет діє за правилом 60.3, інспектор щодо контролю за спорядженням, або вимірювач, мають подавати доповідну-рапорт. У інспектора щодо контролю за спорядженням, вимірювача і протестового комітету немає права на власний розсуд вирішувати, чи розпочинати провадження, а чи ні. Якщо протест подано, то слухання має проводитися.

Майже за всіх випадків протестовий комітет має змогу прийняти рішення щодо протесту, діючи із застосуванням процесу, передбаченого за правилом 64.3. Свідчення щодо правильності вимірювання і трактування правила надаються змагуном і вимірювачем. Правила ISAF щодо спорядження для вітрильництва є важливим інструментом для залагодження питань, які стосуються процедурних порядків вимірювання.

Після того, як протестовий комітет вислухає всі доступні для нього покази і свідчення, якщо він не вбачає сумнівів щодо трактування вимірювального правила, то він має прийняти рішення щодо випадку про який йдеться. Протестовий комітет має так чинити, навіть, якщо його рішення не співпадає з поглядом вимірювача, який подав рапорт, або з повноважним органом, відповідальним за трактування правила класу щодо вимірювання.

Якщо протестовий комітет не позбавився сумніву щодо трактування правила класу, то за правилом 64.3(b) протестовий комітет має звернутися із запитом, долучивши встановлені факти, до повноважного органу, компетентного щодо трактування правила. Таким органом зазвичай має бути технічний комітет асоціації класу, ISAF, або Національна повноважна організація. Таким органом не є вимірювач, призначений на певні змагання, навіть, якщо цей вимірювач є також і головою технічного комітету класу. Якщо

**ПОСІБНИК ДЛЯ МІЖНАРОДНИХ СУДДІВ-РЕФЕРІ РОЗДІЛ К (СЛУХАННЯ ПРОТЕСТІВ)**

Протестовий комітет звернувся із запитом щодо випадку, то має чинити за відповіддю повноважного вимірювального органу.

**К.25.1 Основні правила**

Протест щодо правил класу, або перегонного балу (рейтингу) часто-густо є спричиненим великим переляком та емоціями через висновок, або припущення, що власник, або відповідальна довірена особа, мають попередню обізнаність або мали б бути обізнані з порушенням. Частіше вимірювальна помилка є саме простою похибкою, або неправильним розумінням тлумачення, чи застосування правила. Іноді існує сирій проміжок між тим, що є явно дозволеним, і тим, що є явно недозволеним, висвітлення правила із суттєвими відмінностями у його тлумаченні. Назагал процес протесту щодо вимірювання спирається всього на кілька основних правил. Змагуни, перегонний і протестовий комітети та вимірювачі, мають керуватися цими правилами.

Правило 78 є ґрунтовним. За ним від кожного судна вимагається мати чинне вимірювальне свідоцтво (сертифікат), а власник постає відповідальним за те, аби забезпечити відповідність судна правилам класу і гарантувати, що воно відповідає його вимірювальному свідоцтву (сертифікату).

Правило 64.3 стосується процедурних порядків щодо прийняття рішень щодо протестів, поданих за правилом 78.

**К.25.2 Правила класу**

Правила класу наводять подробиці того, як судно має вимірюватись, та/чи який йому має надаватися перегонний бал. Зазвичай у них окрім подробиць щодо вимірювання містяться також і порядки адміністрування, обов'язки власників, і т. ін. Взагалі жодні із запроваджених правил не є бездоганними, і правила класів не є винятком. Їхня недосконалість призводить до цілої низки проблем щодо вимірювання. Можуть мати місце лазівки, які дають можливість грамотним власникам, чи конструкторам, набувати переваги, залишаючись у формальних межах правила. Позате, часто-густо автори правил класів ображаються на тих, хто примудрився отримати неочікувану користь від "їхніх" правил, через що виникають збудження та гарячі і емоційні суперечки.

Незважаючи на те, що правила і процеси вимірювання породжують труднощі, протестові комітети завжди можуть зрозуміти їх виявляючи трохи наполегливості і користуючись інформаційною допомогою з боку експертів, зазвичай свідків-вимірювачів, чи свідків-керівників, чи адміністраторів Асоціацій класів.

Правила класу щодо вимірювання і регламент проведення чемпіонату, є керівними документами, які і визначають клас. Проте ці керівні документи не дають прав асоціаціям класів дискваліфікувати, чи покарати в інший спосіб судно під час змагань, окрім, як провести це через протестовий комітет.

**К.25.3 Вітрильницькі інструкції**

Вітрильницькі інструкції можуть містити порядок розв'язання питань щодо вимірювання. Часто вони містять все, що стосується порядку передзмагального контролю і покарання за порушення. Якщо організатори змагань мають намір відіграти активну роль щодо контролю за відповідністю вимогам вимірювання, то важливо, аби кожні правила і процедурні порядки було включено до вітрильницької інструкції. Таке попереднє планування може усунути проблеми, які виникатимуть згодом, і зберегти безкінечну кількість часу, що його протестовий комітет може бути змушений витратити на чітке визначання своїх прав і обов'язків та його ролі щодо питань вимірювання.

**К.25.4 Права і обов'язки вимірювача**

Інспектор щодо контролю за обладнанням, чи вимірювач, призначений на змагання, аби керувати контрольним вимірюванням, є частиною перегонного комітету. Особа, яку у такий спосіб не призначено, навіть, якщо вона є головним міжнародним вимірювачем, не має офіційного статусу на певних, якщо тільки до неї не звертаються, як до експерта.

За правилами перегонів інспектор щодо контролю за спорядженням, чи офіційний вимірювач, керуються як перегоновим комітетом, так і правилами перегонів. Вони не є незалежними, чи вільними діяти на свій власний розсуд.

Якщо перед початком перегонів, чи перед регатою, інспектор щодо контролю за спорядженням, або вимірювач, вважатиме, що судно не відповідає правилам, то він може порадити власникові, чи капітанові, або командир-стерновому (шкіперові), аби дефект було виправлено. Якщо невідповідність правилам не буде виправлена, то інспектор, чи вимірювач, мають доповісти про це перегоновому комітетові, а перегоновий комітет має подати протест на судно.

Якщо після перегонів інспектор, чи вимірювач, завважить, що, судно не відповідає вимогам правил класу, то має доповісти про це перегоновому комітетові, який відтак, має започаткувати протест.

Якщо судно протестує проти іншого за порушення правил класу, то воно має навести достатній доказ, який би переконав протестовий комітет що порушення таки могло мати місце. Якщо цього не буде зроблено, то протест не буде дійсним, через те, що не задовольнятиме вимоги правила 61.2(b) щодо опису інциденту. Наприклад, протест, у якому стверджується, що судно має корпус, невідповідний правилам, без наведення свідчень того, як саме порушені правила щодо цього корпусу, має бути визнаний недійсним, оскільки у протесті немає "опису інциденту" (тобто, опису того, у якій саме формі має місце порушення). Не є чимось надзвичайним, коли у вітрильницькій інструкції зазначається, що будь які витрати стосовно піднімання корпусу і його вимірювання має покрити сторона, "що програла".

#### **К.25.5 Визнання протестів, що стосуються правил класу**

Протестовий комітет має спочатку визначити, чи є протест дійсним; має бути додержано вимог правила 61.

За правилом 61.2(c) вимагається, аби протестуючий зазначив правило, яке вважає порушеним. Протест, у якому зазначається тільки, що "судно не виміряне", або що "воно дуже швидке для свого балу" мають зазвичай бути відхиленими, тому що у ньому не додержано вимог правила 61.2(c).

Якщо тільки звинувачення не є небезпідставно особливим, щодо описування порушених правил, або природи самого порушення, протестовий комітет має не приймати такий протест до слухання.

#### **К.25.6 Права і обов'язки протестового комітету у межах протесту, що стосується порушень правил класу**

Якщо протест подано стосовно правила 78 і у відповідності з вимогами правила 61, то правило 64.3 набуває дієвості і постає регулюючим.

Протестовий комітет не може автоматично передавати керування справою будь кому іншому. Він має провести слухання, встановити факти, визначитися із тим, чи може він витлумачити правила, і якщо так, то ухвалити рішення, яке розв'язує питання. Якщо тільки витлумачити, чи застосувати правило не уявляється можливим, протестовий комітет має прийняти ухвалу щодо протесту не звертаючись по допомогу до кваліфікованої інстанції.

За правилом 63.6 вимагається, аби протестовий комітет отримав докази від сторін, та будь які свідчення, які він вважатиме за доцільне. За правилами протестовому комітетові належить отримати докази і свідчення, а відтак прийняти рішення щодо протесту.

#### **К.25.7 Експерти, їхні свідчення і докази**

Тільки за незвичайних ситуацій протестовий комітет може бути здатним розв'язати питання по протесту, який стосується правил класу не викликаючи і не звертаючись до тих, чи інших, "експертних" свідків. Є корисним, якщо не необхідним, мати когось, хто є

**ПОСІБНИК ДЛЯ МІЖНАРОДНИХ СУДДІВ-РЕФЕРІ РОЗДІЛ К (СЛУХАННЯ ПРОТЕСТІВ)  
грунтовно обізнаним у правилах класу та процедурними порядками для допомоги**

протестовому комітетові у якості експерта. Кінцеве рішення приймає сам протестовий комітет. Вимірювачі є корисними. Конструктори суден можуть бути експертами, якщо немає конфлікту інтересів. Не забувайте, що свідки, не має значення, що у якості експертів, є тільки свідками. Кінцеве рішення приймає протестовий комітет.

### **К.25.8 Повторне вимірювання**

Якщо на змаганнях є наявними інспектор щодо контролю за спорядженням, або вимірювач, а протест стосується цілої низки порушень, то протестовий комітет може призначити проведення контрольного, а чи й повного, повторного вимірювання. Такі дії є у межах його компетенції і його обов'язком є "заслухати такі інші свідчення і докази", які він вважатиме за необхідні для прийняття рішення.

У правилах нічого не передбачено щодо надання власнику, чи судну, повного права вимагати, аби інше судно було виміряне повторно. Рішення щодо надання вказівки, або вимоги, на проведення повторного вимірювання, є питанням, яке може вирішувати тільки сам протестовий комітет (або, у разі надання такого права за вітрильницькою інструкцією, повноважний організатор). При цьому майте на увазі, що сторона, яка програла, має сплатити витрати, понесені для повторного вимірювання і будь які інші витрати, що стосуються вимірювання.

Судно, яке зазнало дискваліфікації за правилами вимірювання, може, без того, щоб робити зміни на судні, продовжувати участь у решті перегонів, за умови, що воно у письмовій формі підтвердить своє бажання подати апеляцію, якщо тільки право на апеляцію не є скасованим (правило 70.5). Якщо воно так і не подасть апеляцію, чи апеляцію буде вирішено не на його користь, таке судно має бути дискваліфікованим на всі перегони.

### **К.25.9 Повноважна кваліфікована організація**

Яка саме організація є вповноваженою щодо тлумачення правил класу, іноді зазначається у самих правилах класу. За IMPS такою є рейтинговий орган, у чиїх водах знаходиться судно.

Якщо протестовий комітет звернувся із запитанням щодо правила класу до відповідального органу, то відтак має "коритися" його офіційному роз'ясненню. Якщо таке звернення зроблено, то протестовий комітет тим самим передає одне із повноважень за своєю юрисдикцією. Отже, протестовий комітет має старанно формулювати свій запит, аби бути певним того, що він отримає відомості, необхідні для прийняття власного рішення, не зрікаючись при цьому своїх повноважень.

### **К.26 Протести самого протестового комітету**

Протест, поданий протестовим комітетом за правилом 60.3 має відповідати тим самим вимогам щодо дійсності (чинності) протесту, що і протест, поданий перегоновим комітетом. Перед тим, як продовжувати слухання, протестовий комітет має пересвідчитися, що вимог стосовно чинності протесту – додержано.

Голова ПрК має впевнитися у тому, що представник судна знає про те, що один, чи й більше, членів протестового комітету, мають надати свідчення, і що стороною, яка подала протест, є протестовий комітет як одне ціле, яке й порушує слухання за правилом 60.3. Ми рекомендуємо, аби члени протестового комітету, які даватимуть свідчення, сиділи на своїх звичайних місцях навкруг, чи поряд, із столом, у приміщенні протестового комітету.

Чи мають члени протестового комітету, які давали свідчення полишати приміщення під час прийняття рішення протестовим комітетом? Або, чи повинні члени ПрК, які є свідками, залишати приміщення разом з опротестованим, тоді, як решта членів комітету прийматимуть рішення?

Такі свідки, які залишаються для прийняття рішення, не мають права давати будь яких нових свідчень тоді, як сторони є видаленими із приміщення ПрК. Члени комітету, які дають свідчення не є *зацікавленими сторонами*. Вони є частиною незалежного органу, який не може мати а ні вигоди, а ні втрати від прийнятого рішення.

Те, що вони залишаються частиною протестового комітету, як єдиного колективного органу, сприяє уявленню про протестовий комітет, як про незалежний орган, зацікавленістю якого є справедливість і чесність проведення змагань в цілому. Зазвичай, ті свідки, які є частиною протестового комітету, мають залишатися у приміщенні протестового комітету, як частина комітету, що приймає рішення.

За випадків, коли голова, або хтось із членів протестового комітету, відчуває себе незручно у присутності свідків, свідки, мають тоді, коли протестовий комітет починає обговорення, залишити приміщення. Давайте собі звіт у тому, що видалення свідків, які є членами протестового комітету, у той час, як решта членів протестового комітету приймає рішення, виставляє членів протестового комітету, як фізичних осіб, які мають поганий умисел проти конкретного опротестованого судна, та мають свій особистий інтерес щодо виграшу протесту. Усталена звичка видаляти свідків, які є членами протестового комітету породжує надзвичайне ускладнення у разі, коли всі, або майже всі, члени протестового комітету є свідками інциденту.

Проте, якщо, протестовий комітет є переконаним у тому, що опротестований у невідомий і вагомий спосіб сприймає присутність одного, чи двох, членів протестового комітету на обговоренні щодо прийняття рішення, як несправедливість, то свідки протестового комітету мають не брати участі у прийнятті рішення. У правилі N3.2 зазначається, що протестовий комітет залишається таким, що його призначено належним чином, якщо у ньому залишається три члени, і принаймні двоє із них є міжнародними суддями.

## **К.27 Слухання стосовно зловживань забороненими лікарськими засобами**

Тест на заборонені лікарські засоби може бути проведений тільки за письмовою згодою на те національної повноважної організації, або ж самої ISAF.

Змагуни не можуть протестувати щодо звинувачення у порушенні правила 5; слухання стосовно зловживань забороненими лікарськими засобами може бути ініційоване тільки після того, як змагуна було відсторонено для тестування, або через його відмову від тестування.

Беручи до уваги те, що на аналіз зразків потрібно кілька тижнів часу, процес накладання покарання за застосування Статутного положення ISAF 21 випадає із юрисдикції протестового комітету. Правило 63.1 не застосовується.

## **К.28 Відшкодування**

Судну, заліковий стан якого у перегонах, або серії, значно погіршився не з його власної провини, може, за наявності умов, зазначених у правилі 62.1, бути надане відшкодування.

Звернення про відшкодування може бути започатковане судном, перегоновим комітетом, або протестовим комітетом.

Відшкодування не може бути надане без проведення слухання (правило 63.1).

### **К.28.1 Хто може звертатися про відшкодування?**

(a) Судно (правило 60.1(b))

У Вступі до *Правил вітрильницьких перегонів*, у підрозділі Термінологія, зазначено, що "Судно", означає, як саме вітрильне судно, так і екіпаж на його облавку.

Зазвичай судна звертаються про відшкодування для себе; проте це не є вимогою правил. Судно, чи його екіпаж, може звернутися про відшкодування для іншого судна, незалежно від того, чи було у перегонах те судно, яке звертається про відшкодування.

*Приклад: Судно, що є у перегонах, надало допомогу судну, яке зазнавало лиха. Незалежно від того, чи було у перегонах судно, що потерпало, а чи ні, воно може звертатися про надання відшкодування судну, яке прийшло йому на допомогу*

Якщо є доречним, то протестовий комітет, як носій справедливості, може, у результаті слухання, надати також відшкодування і іншим суднам, незалежно від того, чи зверталися вони про відшкодування, а чи ні. (правило 64.2)

(b) Перегоновий комітет. (правило 60.2(b))

Перегоновий комітет може звернутися про надання відшкодування судну, яке на його думку заслуговує на відшкодування і має на те право. Часто це буває з метою виправлення помилки, якої припустився ПеК, і яка вплинула на судно, чи судна.

*Приклад: Перегоновий комітет дійшов висновку, що неправильно відкликав певні судна, які повернулися і стартували знову. Він може звернутися щодо проведення слухання про надання відшкодування цим суднам.*

(c) Протестовий комітет. (правило 60.3(b)).

Протестовий комітет може розпочати слухання, спираючись на звернення, чи доповідню (рапорт), отримані з будь яких джерел, або на відомості, включно з недійсним протестом, або зверненням про відшкодування, або ж отримані від будь якої сторони, незалежно, зацікавленої, чи ні.

*Приклад: Під час слухання протесту протестовому комітетові може стати відомо, або він може отримати доповідню (рапорт) про те, що судно може мати право на відшкодування. Протестовий комітет може започаткувати слухання щодо надання відшкодування такому судну.*

Протестовий комітет може також вирішити надання відшкодування у формі частини своєї ухвали після слухання протесту, якщо вирішить, що судно має право на відшкодування за правилом 62, при цьому незалежно від того, чи мало місце звернення про відшкодування, а чи ні (правило 64.2)

## **К.28.2 Сторони у слуханні щодо відшкодування**

Визначення *сторона* включає таке судно, яке звертається про відшкодування, чи таке, про надання відшкодування якому звернувся перегоновий комітет за правилом 60.2(b), або ж надання відшкодування якому розглядається протестовим комітетом за правилом 60.3(b). За таких випадків, всі судна, надання відшкодування яким розглядається, мають право бути присутніми на слуханні.

У зверненні про відшкодування за правилом 62.1(a) перегоновий комітет, чи повноважний організатор, можуть бути сторонами у слуханні.

Після ухвали про надання відшкодування і прийняття рішення щодо того, яке саме відшкодування надається, протестовий комітет може дійти висновку, що для досягнення справедливості, треба розглянути також і надання відшкодування іншим суднам, та надати його їм. Якщо прийняття "справедливого" рішення вимагає подальших досліджень, і якщо ці судна раніше не були повідомлені про слухання, чи не були на ньому присутніми, то слухання має бути відкладене і розпочате нове слухання після того, як будуть поінформовані всі судна, які можуть мати право на відшкодування. Оскільки всі сторони у слуханні мають бути сповіщені про час і місце слухання, належне повідомлення має бути вивішене на дошці офіційних повідомлень. За таких обставин гарно буде скористатися телефоном, електронною поштою, чи надіслати СМС всім сторонам, особливо у такому разі, коли вивішування сповіщень уже втратило чинність через закінчення терміну дії. Пропоноване слухання має проводитися від самого початку, адже нові сторони мають право почути всі свідчення.

Впевніться у тому, що кімната для слухань є досить великою, аби вмістити всі сторони, склад кожної із яких має бути по одному представнику від кожного із суден.



### **К.28.3 Слухання**

Слухання щодо відшкодування складається із чотирьох етапів;

- I. Дійсність
- II. Відповідність
- III. Інцидент
- IV. Надання відшкодування

Дійсність з'ясовується насамперед, і, у разі звернення не є дійсним, сторони мають бути про це сповіщені, і слухання закрите.

Якщо звернення є дійсним, то слухання має тривати для з'ясування того, чи відповідає звернення вимогам правила 62.1. Якщо цих вимог не додержано, то про це має бути одразу сповіщено сторонам і слухання закрите.

Якщо звернення є відповідним, то протестовий комітет має розглянути інцидент і те, чи має судно право на відшкодування, а чи ні. Якщо ні, то до сторін мають бути доведені встановлені факти і повідомлено про те, що відшкодування не надається і що слухання закрите.

Якщо протестовий комітет вирішить надати відшкодування, то відтак має вирішити, яке саме відшкодування має бути прийнятним. Коли рішення прийняті, то сторони мають бути про це сповіщені, і слухання закрите.

### **К.28.4 Дійсність (чинність)**

На слуханні, де розглядається звернення про відшкодування, протестовий комітет перш за все має визначити, чи є звернення дійсним.

Звернення має бути у письмовій формі і описувати інцидент включно з часом, датою, його відбування. Відсутні необхідні подробиці можуть бути додані перед початком слухання (правило 61.2(a) або й під час слухання (правило 61.2 (c) і (d))).

Показ протестового прапора не вимагається (за винятком матчевих перегонів), як немає і зобов'язань судна, яке звертається про відшкодування сповістити про це перегоновий комітет.

Судно не може протестувати на перегоновий, чи протестовий комітети, будь який протест такого кшталту має сприйматися, як звернення про відшкодування, за умови додержання вимог правила 61.2, якщо це стосується справи.

За правилом 62.2 звернення про відшкодування має бути передане до бюро регати не пізніше завершення часу протестування, або ж не пізніше, ніж через дві години після інциденту, з огляду на те, що закінчується пізніше. Час інциденту має бути визначений протестовим комітетом і це залежить від умов, за яких відбувався кожний окремий випадок. Якщо інцидент мав місце на дистанції перегонів, то має застосовуватися звичайний час протестування. У випадку помилки щодо заліку, або у такому разі, коли судно отримало заліковий стан НБД (OCS) чи щось подібне, то часом інциденту має зазвичай братися час, коли було вивішено результати, а у разі вони не були вивішені протягом належного часу, час самого інциденту може бути прийнято навіть і пізніший. Якщо результати було опубліковано тільки через Інтернет, то часом інциденту може вважатися перша слухна нагода для сторони побачити їх.

Звернення від перегонного комітету, чи протестового комітету, має бути подано у межах двох годин від моменту отримання відповідних відомостей (правило 61.3).



Якщо звернення про відшкодування отримане поза межами часу протестування, то протестовий комітет, у разі на це є слушні підстави, має подовжити цей час. Рішення про те, чи мала місце "слушна підстава" для подовження часу протестування, має прийматися протестовим комітетом, і зазвичай за таку підставу має вважатися момент появи першої розумної можливості усвідомити наявність для судна ситуації щодо права на отримання відшкодування.

#### **К.28.5 Відповідність**

Якщо звернення про відшкодування визнане дійсним, протестовий комітет, відтак, має вирішити, чи відповідає звернення вимогам правила 62, а саме, чи насправді заліковий стан судна (все одно у перегонах, чи у цілій серії) значно погіршився не з його власної провини, а через

- (a) неналежні дії, чи похибку перегонового комітету, протестового комітету, чи повноважного організатора, комітету щодо контрольного огляду, чи вимірювального комітету на змаганнях, але не через ухвалу протестового комітету, тоді, як судно було стороною у слуханні;
- (b) травму, або істотне пошкодження, що трапилося через дії судна, яке порушило правило Частини 2, або плавзасобу, який не був у перегонах, але був зобов'язаним триматися осторонь;
- (c) надання допомоги (за винятком допомоги собі, чи своєму екіпажеві) відповідно до правила 1.1; або
- (d) вчинків судна, чи члена екіпажу цього судна, які призвели до покарання їх за правилом 2, або до покарання, чи попередження, за правилом 69.2(c).

Протестовий комітет має отримати свідчення від представника сторони, що звертається про відшкодування, її свідків, якщо такі є, інших сторін та їхніх свідків, та від будь яких свідків, яких може викликати протестовий комітет за своїм рішенням.

На закінчення цієї частини слухання має бути прийняте рішення і сторону, яка звернулася про відшкодування, повідомлено про те, чи надано, а чи ні, відшкодування, а відтак слухання має тривати далі, аби обговорити підстави щодо визначення конкретного характеру і форми відшкодування, якщо таке надається.

#### **К.28.6 Залік**

Аби надати відшкодування судну, істотно погіршеним має бути саме заліковий стан судна, а не його місце у перегонах, чи серії. У правилі 62.1 зазначається, що звернення про відшкодування має спиратися на твердження, чи на можливість, того, що заліковий стан судна значно погіршився не з його власної провини. Отже, перед початком обговорення про надання відшкодування, судно мусить мати заліковий стан (яким, у тому числі, може бути НЗС (DNC), НСТ (DNS), НБД (OCS), і т. ін.), що погіршився. Таким чином, відшкодування не може розглядатися ще перед тим, як перегони буде завершено, і судно матиме певний заліковий стан.

Якщо перегоновий комітет припустився помилки щодо заліку, і у наслідку виправлення цієї помилки заліковий стан судна постає гіршим за той, що воно мало за раніше вивішеними результатами, такий стан не може бути гіршим, ніж судну належить мати за правилами. Це не буде неналежною дією перегонового комітету, оскільки за правилами вимагається, аби заліковий стан судна відповідав його місцю на фініші.

#### **К.28.7 Значно, істотно**

Заліковий стан судна у перегонах, чи у серії, має погіршитися значно. Термін "значно", чи "істотно" є суб'єктивним і визначається протестовим комітетом, з урахуванням умов і обставин, за яких трапився певний випадок. Обов'язок довести, що заліковий стан судна "значно" погіршився, лежить на стороні, яка звертається про відшкодування.

*Приклад:*

*Погіршення заліку на одне очко може бути значним, у разі воно впливає на загальний залік у серії. Тоді як погіршення залікової суми на двадцять п'ять очок, яке відсуває судно на тридцять сьоме, замість тридцять шостого місця у серії, мабуть не є значним. І, все ж таки, якщо судно отримує зайвих двадцять п'ять очок до заліку у окремих перегонах, які воно виграло, то це може бути і значною кількістю, адже судно через це може втратити певний приз за перегони.*

### **К.28.8 Не з його власної провини**

Аби мати право на відшкодування, заліковий стан судна має значно погіршитися не з його власної провини. Це означає, що у разі судно несе відповідальність, все одно, повністю, чи частково, за погіршення свого залікового стану, наскільки малою є частина його відповідальності не є важливим, то воно не має права на відшкодування.

*Приклади:*

- *Якщо сигнал стартування було подано на п'ять секунд пізніше, і двоє суден визначені, такими, що НБД (OCS), одне за п'ятнадцять, а друге за дві секунди перед сигналом, що його подано із запізненням, то право на відшкодування матиме тільки друге судно, тоді, як перше із них має залишатися НБД (OCS) через свої власні дії, які були безвідносними до неналежних дій перегонного комітету, що подав сигнал стартування із запізненням.*
- *Перегонний комітет розпочав перегони у призначений за розкладом час, а змагун полишив марину із запізненням і пропустив старт, це є помилкою самого спортсмена, а не перегонного комітету.*
- *Стартовий знак, що дрейфує, не звільняє судно від обов'язку стартувати відповідно до визначення старту.*

### **К.28.9 Неналежні дії, або похибка**

Неналежними діями є робити щось таке, що не є дозволеним правилами перегонів, положенням про перегони, чи вітрильницькою інструкцією. Похибкою є не робити щось, що є визначеним, як таке, що його вимагається робити за правилами, положенням про перегони, чи за вітрильницькою інструкцією. Якщо керівник перегонів або протестовий комітет робить, чи не робить те, на що йому надано свободу дій, чи він робить не зобов'язаний, навіть якщо б це було цілком неприйнятним, дуже поганим чи нерозважливим, це ніколи не буде а ні неналежними діями, а ні похибкою, через які може бути надане відшкодування.

*Приклади:*

*Якщо перегонний комітет подав сигнал дистанції 3, коли описаними у вітрильницькій інструкції є тільки дистанції 1 і 2, то це є неналежними діями, оскільки такої дистанції у вітрильницькій інструкції немає.*

*Якщо ж перегонний комітет подав сигнал дистанції 2, і згодом перше судно не могло фінішувати до закінчення обмеженого часу, і дистанцію не було скорочено, то це не буде неналежними діями, чи похибкою. Таку дистанцію дозволено вітрильницькою інструкцією, а скорочення дистанції не є обов'язком; це, звичайно, був випадок, за якого перегонний комітет припустився недоброякісного суддівства, але це не було а ні неналежними діями, а ні похибкою з його боку.*

*Якщо перегонний комітет вивісив "Поради перегонцям", а відтак не діяв за цими порадами, то це не може бути підставою для відшкодування, тому що цей документ не є виконанням правил і не являє собою частини положення про перегони, або ж вітрильницької інструкції. "Сповідання змагунам-учасникам", яке посилається на правила і відповідає їм, положенню про перегони або вітрильницькій інструкції, є документом, який може бути предметом обговорення стосовно звернення про відшкодування.*

#### **К.28.10 Факти пошкодження матчастини, чи травмування людини**

Фізичне пошкодження матчастини, чи травмування людини має бути спричинене діями судна, що порушило правило Частини 2, або плавзасобом, який не є у перегонах, що був зобов'язаним триматися осторонь.

Фактично пошкодженням є таке, за якого для частини судна, чи й всього судна, знижується його вартість, або ж частина судна, чи й судно в цілому, постає менш функціонально здатним. Зверніться до випадку ISAF 19.

Наступне не є фактом пошкодження:

- перекидання
- заплутування такелунку, чи леєрів
- втрата місць
- людина за облавком

Травмою має вважатися така, яка потребує медичного втручання, чи призводить до зниження у члена екіпажу функціональної здатності.

У світлі цього правила невеличкі порізи, чи садна, мають не вважатися за травмування.

#### **К.28.11 Надавання допомоги**

Судно, що надає допомогу (за винятком собі, чи членові свого екіпажу) відповідно до правила 1.1, може мати право на відшкодування. Також, якщо судно можливо є у небезпеці, то інше судно, яке надає допомогу, має право на відшкодування, навіть у такому разі, коли до нього не зверталися по допомогу, або згодом з'ясувалося, що небезпеки, як такої, не існувало. Правило 62.1(c) і випадок ISAF 20.

#### **К.28.12 Накладання покарань**

Судну, чий заліковий стан постав суттєво гіршим через дії судна, на яке було накладено покарання за правилом 2, або було вжито дисциплінарних заходів за правилом 69.1(b) може бути надане відшкодування. Правило 62.1(d)

#### **К.28.13 Надавання відшкодування**

Коли протестовий комітет пересвідчиться у тому, що звернення відповідає цим вимогам, то він має прийняти якомога справедливіше рішення; він не має прав *не* врегулювати питання у такому разі, коли додержано вимог, про які йдеться. Оскільки у тлумачному словнику слово "відшкодування" означає "відновлення прав, відновлення справедливості", а відшкодування за цим правилом спирається на те, що заліковий стан судна погіршився, то єдине відшкодування, яке може бути надане, це відновлення справедливості щодо залікового стану судна, чи суден. У правилі 64.2 зазначено, що може бути підігнано, чи змінено, заліковий стан (дивіться приклади у правилі A10), або час фінішування суден, припинено перегони, залишено результати у силі, чи справу врегульовано в інший спосіб. У цьому випадку рекомендація врегулювати інший спосіб, стосується саме такого іншого способу, за яким упорядковується заліковий стан судна, чи суден.

Коли у процесі слухання виявлено, що вимог правила 62 додержано, то іноді буває корисним запитати у сторін, яке саме відшкодування було б відповідним на їхній погляд. Позате, що протестовий комітет не є зобов'язаним враховувати їхню думку для прийняття свого рішення, вона іноді буває інформативною.

Якщо про відшкодування звертається тільки одне, чи невелика кількість суден, і їхні звернення відповідають вимогам правила 62, найсправедливішим рішенням тільки зрідка може бути припинення перегонів. Припинення має обиратися тільки як останній засіб. Якщо найсправедливішим влаштуванням справи є припинення, то протестовий комітет спочатку має отримати відомості з *відповідних джерел* якими можуть бути і всі судна, яких було допущено до перегонів.

Для протестового комітету є корисним та інформативним (часто навіть необхідним у порядку додержання зобов'язань за правилом 64.2) отримати свідчення і докази від інших суден, які не мають відношення до звернення про відшкодування.

За прийняття рішення, яке саме, відшкодування краще відповідатиме обов'язкам протестового комітету "чинити якомога справедливніше", зверніться до пропозицій, що містяться у Додатку А10.

Порядкове місце за огинання знака і відлік часу судна можуть виявитися корисним свідченням, чи доказом. Іноді трапляється так, що найсправедливішим буде не робити нічого.

#### **К.28.14 Настанови щодо відшкодувань, які можуть бути надані**

Середня кількість очок: часто-густо її застосовують, коли судно, яке має право на відшкодування, не було у змозі фінішувати у перегонах, про які йдеться. Це є придатним тільки для суден, що беруть участь у серії, яка складається принаймні із п'яти перегонів, та, аби було справедливим, кількість перегонів, для яких вживається середнє число очок, має тільки за особливих випадків перевищувати двадцять відсотків і ніколи 50 відсотків перегонів, проведених у серії. Зазвичай всі перегони, за винятком тих, у яких надається відшкодування, застосовуються для обчислення середньої кількості очок, проте, у довгих серіях краще вилучати гірші результати судна із обчислення середньої кількості. У головних змаганнях є доречним вилучати останні перегони серії із числа перегонів, які застосовуються для обчислення середньої кількості очок, аби змагуни, починаючи участь в останніх перегонах, знали точне співвідношення залікових сум очок всіх суден, і мали можливість визначати свою тактику і стратегію.

Якщо більшість перегонів серії уже є завершеними, то середню кількість очок може бути визначено, спираючись на кількість очок, отриманих судном у всіх перегонах, що були завершені раніше, ніж відбулися перегони, у щодо яких і постало питання.

Порядкове місце судна на момент інциденту: можуть бути надані очки, що відповідають порядковому місцю судна на момент інциденту. За умов, коли інцидент мав місце на початку перегонів, цей метод може застосовуватися тільки в окремих випадках, і має ніколи не застосовуватися, у такому разі, коли на момент інциденту місця суден у перегонах ще не були добре визначеними.

Час фінішування: якщо час, витрачений судном в інциденті, може бути слушно визначеним, то залікова кількість очок судна може бути виведена, виходячи з того, яке місце на фініші мало би судно, якби час, про який йдеться, було вилучено із його скорегованого часу у цих перегонах. Протестові комітети мають бути дбайливими, щодо слідування Випадку 110 і надавати відшкодування не за час, чи за місця, втрачені протягом зіткнення, чи інциденту, але ТІЛЬКИ за той час, чи місця, які були втрачені судном через погіршення його нормального просування по дистанції з причини травмування людини, чи пошкодження матчастини.

Інші врегулювання: якщо заліковий стан судна не може бути справедливо залагоджений, застосовуючи зазначені вище методи, то прийнятним може бути застосування деяких інших методів відшкодування. Наприклад, у флоті, де змагаються судна двох різних типів, можна вирішити, аби надати судну кількість очок, яку отримало інше судно такого ж типу.

Припинення: припинення має вживатися тільки як останній вибір, як крайній захід, коли не вбачається жодного варіанту впорядкування питання, справедливого для всіх суден, яких це стосується. Це є дуже важливим, адже припинення може бути несправедливим стосовно суден, які перемогли, чи фінішували у перегонах, завдяки своїм власним якостям.

Кваліфікаційні і фінальні перегони: якщо серія складається із кваліфікаційних і фінальних серій, важливо дбати про те, аби будь яке відшкодування стосувалося тільки певного шаблю всієї змагальної серії і спиралося на результати тільки того шаблю, у якому трапився інцидент.

Пам'ятайте, що у правилі 64.2 зазначено, що протестовий комітет МУСИТЬ чинити якомога справедливіше стосовно всіх суден, на яких це впливає.

#### **К.28.15 Перед-перегонове "звернення про відшкодування"**

Будь яке звернення про відшкодування у світлі правила 76, "Недопуск судна, або змагунів" має слухатись за першої слушної нагоди перед тим, як перегони, чи серія розпочнуться.

Незважаючи на багато інших окремих випадків, за яких ніякий заліковий стан судна не є погіршеним, у разі, про який йдеться, хоч і немає ніякого залікового стану, будь яке звернення такого кшталту не є недійсним. Але ж, кожне таке домагання має бути пов'язане з допущенням неналежних дій, чи похибки, повноважного організатора, або перегонового комітету, тоді, як всі інші підстави для відшкодування стосуються інцидентів, що трапилися на воді. Оскільки будь які інші дії повноважного організатора або ПеК, на цьому шаблі є публікуванням положення про перегони, та вітрильницької інструкції, підставами може бути тільки те, що ці документи, можливо, є, або неповними, або суперечливими, або ж не відповідають вимогам *правил*. Отже, ці "звернення про відшкодування" є, скоріше, зверненнями до повноважного організатора, аби внести роз'яснення, чи надати тлумачення до їхніх документів. За таких, чи подібних, випадків, повноважний організатор звертається до протестового комітету/журі, за порадою, але не є зобов'язаним слідувати цій пораді.

Якщо повноважний організатор звертається до протестового комітету/журі, аби провести слухання стосовно цих звернень і погоджується керуватися рішенням протестового комітету/журі, то немає причин, щоб це не виконувати. Беручи до уваги, що ухвала протестового комітету/журі відповідає *правилам*, змагуни не можуть противитися, чи протестувати проти цього порядку, адже повноважний організатор є граничним органом, який встановлює параметри і умови, для проведення перегонів, чи серії.

#### **К.28.16 Звернення про відшкодування через твердження про допущену перегоновим комітетом похибку стосовно надання судну залікового стану НБД (OCS), ППЗ (ZFP), або ЧПД (BFD)**

Іноді судна оспорувають рішення перегонового комітету щодо надання їм залікового стану НБД (OCS), ППЗ (ZFP) або ЧПД (BFD) звертаючись про відшкодування за ПВП 62.1(a).

Аби судну було надано відшкодування, воно має переконати перегоновий комітет, у тому, що перегоновий комітет припустився помилки. Відео свідчення можуть бути корисними, але часто бувають непереконаливими, а то й спірними. Надати відео і апаратуру для його перегляду є обов'язком судна, яке звертається про відшкодування. Демонстрування відеозапису на маленькому екрані відеокамери зазвичай буває неприйнятним. За відсутністю неспростовних доказів протилежного, протестовий комітет має сприймати рішення перегонового комітету, оскільки особа, яка спостерігає за стартовою лінією, є спеціалістом у вітрильницькому спорті і протестовий комітет без наявності неспростовних доказів має не змінювати суддівське рішення на своє власне.

Свідчення, що спирається на порівняння положень двох суден на стартовій лінії, які отримали різний заліковий стан, не є неспростовним доказом того, що інше судно стартувало правильно.

#### **К.28.17 Відшкодування після дискваліфікації без слухання**

Якщо прописано у вітрильницькій інструкції, то за правилом 67 протестовому комітетові дозволяється накласти покарання на судно без слухання якщо ПрК певний того, що судно порушило правило 42. Проте, якщо судно, що його покарано таким чином, звертається про відшкодування, то ПрК має влаштувати слухання, навіть у разі докази є такими, що порушення виглядає наявним. Протестовий комітет має чинити справедливо стосовно усіх змагунів\*.

\*(Помилка видавця: правило 67 у сучасних правилах стосується зовсім іншого. Старий текст цього правила у сучасних правилах відсутній. Сказане вище може стосуватися Додатку Р. С. М.)

#### **К.28.18 Додаток Q (Медаль рейс)**

У перегонах, які проводяться за Додатком Q, права судна на отримання відшкодування є зміненими. Офіційні керівні перегонові особи і протестовий комітет мають заходити на вебсайт ISAF, аби завантажити звіт останню версію Додатку Q.

#### **К.28.19 Додаток В (Правила змагань з віндсюрфіngu)**

Протестовому комітету треба давати собі звіт у тому, що у Додатку В7 правила щодо протестів і звернень про відшкодування, для змагунів-віндсюрфінгістів змінено.

#### **К.28.20 Додаток F (Правила перегонів на кайтбордах)**

Протестовому комітету треба давати собі звіт у тому, що у Додатку F5 правила щодо протестів і звернень про відшкодування, для змагунів-кайтбордістів змінено. Буклет, що містить всі правила щодо змагань з кайтбордінгу, (перегонові і Додаток F) є доступним на вебсайті ISAF [www.isaf.com/](http://www.isaf.com/)

### **К.29 Звернення про повторне слухання**

Кожна з сторін у слуханні може звернутися про проведення повторного слухання. За тих випадків, коли звернення про відшкодування було зроблене перегоновим комітетом, або рішення прийнято протестовим комітетом за правилом 60.3(b), відповідно до визначення Сторона, такою є судно, що звертається про відшкодування, або судно про відшкодування для якого звертаються. Всі інші судна, є такими, що їх це "зачіпає", не є сторонами. За правилом 66 стороні, що зазнала невдачі, не надається права просто переглянути сутність певної справи. Але ж сторонам дозволяється надати нові свідчення, чи докази, які за первинного слухання через слушні обставини не могли бути надані.

Слово "може" у першому реченні правила 66 означає, що на протестовий комітет не покладається абсолютний обов'язок проводити повторне слухання, але протестовий комітет візьме гріх на душу, якщо не зробить цього за випадку, коли обставини явно виправдовують проведення повторного слухання. Це говорить про те, що зовсім не є в інтересах змагань надавати стороні, яка зазнала невдачі, можливості повторювати слухання тільки для того, аби виудити підставу або зробити "переформотування" показань і свідчень за якими рішення уже прийняте. За таких обставин повторне слухання є безпідставним навантаженням на протестовий комітет та інші, причетні до справи, сторони.

У правилі 66 передбачено два варіанти обставин, за яких протестовому комітету дозволено розпочинати повторне слухання після того, як ПрК уже прийняв ухвалу щодо справи. Першим є такий, коли протестовий комітет вважає, що можливо припустився значної помилки. Другим варіантом є такий, коли у розумний проміжок часу з'являється можливість отримати нові важливі свідчення, чи докази, яких неможливо було отримати за первинного слухання. Слова "значно", ("важливо") застосовані задля того, аби визначити обидва варіанти, і означають, що помилка, чи нові свідчення, скоріш за все можуть змінити підстави, або й висновки для прийняття ухвали.

Помилки протестового комітету, які мають призводити до повторного слухання, є такими, як неналежний процедурний порядок, чи неправильне використання правила. Протестовий комітет може вирішити, що ключові висновки не підтримуються фактами. Але найчастіше повторне слухання буває наслідком помилки щодо тлумачення правила.

Задля того, аби розпочати повторне слухання через наявність нових свідчень, чи доказів, ці свідчення, або докази, мають бути як новими, так і істотними (правило М4). Новими, та істотними свідченнями є такі, що не були надані раніше на первинному слуханні, які в основному стосуються прямо, та безпосередньо конкретного випадку, який розглядається, і які ні в якому разі не є, а ні нагромадженими, а ні такими, що не стосуються справи. Нагромадженими є такі додаткові свідчення, що є такого ж характеру, як і свідчення, чи докази, що уже є наявними і які просто підтверджують факти, уже встановлені за первинного слухання, особливо такі факти, які подальшого підтвердження не потребують.



Аби вважатися суттєвими, свідчення, чи докази, мають стосуватися ухвали і виявляти розумну можливість, за якої, якщо розглядати у контексті всіх наявних свідчень, висновки щодо випадку мають змінитися.

Аби вони були визнані новими, свідчення і докази мають бути такими, які не були наявними і доступними на час попереднього слухання. Свідчення, або докази, які існували під час первинного слухання, але у той час не були відомі стороні, можуть бути визнані новими свідченнями.

За правилами, сторона у слуханні має обов'язок підготуватися до слухання, забезпечити присутність свідків, зібрати докази, ще перед початком слухання, і, якщо потрібно, звернутися про відстрочення, як зазначено у правилі 63.2. Якщо відомо, що свідок, або докази, є наявними, але свідчення не можуть бути відібраними під час слухання, то звертатися про надання додаткового часу, є обов'язком сторони. Реєстратор має записувати будь яке звернення такого кшталту. Наприклад, новий свідок, який з'являється після того, як слухання уже закрито, нечасто може сприйматися, як "новий доказ", якщо тільки сторона не повідомила протестовий комітет про цього свідка раніше, ще перед початком, або ж і під час первинного слухання, або у разі, коли свідок і його свідчення не були відомі стороні. Якщо сторона не шукає свідків, чи не звертається до протестового комітету про відстрочення, то будь яке пізніше звернення про повторне слухання, аби вислухати "нові" свідчення, може задовольнятися тільки в окремих випадках.

І, все ж таки, якщо *сторона* з'являється на слухання і звертається, чи про відстрочення, чи про надання додаткового часу, аби прибули свідки, то наступне звернення про повторне слухання може відповідати критеріям правила 66 і протестовий комітет скоріше за все вирішить розпочати повторне слухання.

Фото і відео докази і свідчення, які видаються за нові, можуть і мають бути надані спочатку одному, чи й усім членам комітету, аби встановити, що ці свідчення є новими, істотними, і не є сукупними доказами. Голова має зазвичай призначити двох, чи трьох членів ПрК, аби вони проглянули свідчення і доповіли про них протестовому комітету. Якщо свідчення є прийнятними і такими, що стосуються справи, або якщо є деякі сумніви, то ті, хто переглядав, мають запропонувати перегляд матеріалів всьому складу комітету.

Протестовий комітет може також і сам дослідити нові знакові свідчення і прийняти рішення щодо проведення повторного слухання. Якщо розглядатимуться будь які нові свідчення, чи докази, то сторони за правилом 63.6 (Право бути присутнім) мають право на присутність. Окрім того, сторони мають право за правилом 63.6 задати питання будь яким новим свідкам.

Якщо *сторона* звертається про відшкодування, то протестовий комітет має вирішити, чи є звернення про відшкодування дійсним (чинним). На звернення про повторне слухання існує обмеження часу. За правилом 66 сторона задля звернення про відшкодування, має 24 години після того, як їй було сповіщено про ухвалу, прийняту на слуханні протесту.

Якщо звернення є вчасним, протестовий комітет має, за врахування підстав, наданих *стороною*, прийняти рішення щодо того, чи він припустився, або, можливо, міг припуститися, помилки, або ж щодо того, чи є наявними важливі нові свідчення, чи докази. Представлення сторони, що звертається, має насамперед оперувати причинами і підставами для повторного слухання, а не тим, що існують нові свідчення. Правила такого не вимагають, але якщо інші сторони є наявними, то добрим знаком була б їхня присутність під час з'ясування цих фактів.

Якщо протестовий комітет вирішує, що є належні підстави для повторного слухання, то він має сповістити сторони про таке своє рішення. Якщо повторне слухання має відбутися, то протестовий комітет має зробити ті самі сповіщення, які вимагаються за слухання протесту. На додаток до цього, більшість членів комітету, якщо тільки можливо, мають бути членами протестового комітету, який проводив первинне слухання.

Предметом обговорення на повторному слуханні мають бути тільки ті свідчення, чи докази, які є новими, або ж свідчення, що стосуються помилки протестового комітету, про яку йдеться у заяві. Сторони можуть задавати запитання, викликати свідків, виголошувати напутнє, чи оцінювальне, слово, резюмувати, звертаючись до журі. Протестовий комітет має здійснювати процесуальні дії, так само, як і за будь якого іншого слухання.

Якщо протестовий комітет сам дійде висновку, що, можливо, він припустився значної помилки, то він може без відбирання будь яких нових показань, чи свідчень, переглянути свою ухвалу без присутності сторін. Для перегляду протестовим комітетом його ухвали не існує жодних часових обмежень. Коли протестовий комітет змінює свою ухвалу, то має сповістити про це сторони відповідно до правила 65.1. Це може бути зроблено у спосіб вивішування зміненої ухвали, чи через вручення копій ухвали сторонам у слуханні.

Чи задовольняти, а чи ні, звернення про повторне слухання, завжди може вирішувати тільки сам протестовий комітет. Приклади, що містяться вище, про умови, за яких протестовий комітет може погодитись на проведення повторного слухання, є тільки керівними вказівками, і мають вживатися саме як такі.

Протестовий комітет може також прийняти рішення про повторне слухання у разі, коли він прийняв ухвалу без присутності сторони, а пізніше встановив, що сторона не мала змоги бути присутньою. Те, що таке повторне слухання проводиться за правилом 63.3(b), а не за правилом 66, отже, не підпадає під вимоги цього правила, щодо сфери дій, компетенції, та часових обмежень. Таке слухання має починатися заново з вислуховуванням всіх тих свідчень, які було надано раніше.